

## Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for scanning. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of scanning are checked below.

L'Institut a numérisé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de numérisation sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary materials / Comprend du matériel supplémentaire
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from scanning / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été numérisées.

- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

Text in English and French.

Wrinkled pages may film slightly out of focus.

Texte en anglais et en français.

Les pages ondulées peuvent causer de la distorsion.

# ORDER

OF THE

Administrator in Chief in Council,

*Of the 29th May, 1815,*

FOR THE..

REGULATION OF COMMERCE,

BETWEEN THIS

PROVINCE

AND THE

United States of America.

---



QUEBEC:

PRINTED BY COMMAND OF HIS EXCELLENCY THE ADMINISTRATOR IN CHIEF,

By P. E. DESBARATS,

LAW-PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY.

Anno Domini, 1815.

1815  
(7)

# O R D R E

D E

L'Administrateur en Chef en Conseil,

*Du 29e. May, 1815.*

*POUR LE*

## REGLEMENT DU COMMERCE

*ENTRE CETTE*

## P R O V I N C E

*ET LES*

## Etats Unis de l'Amérique



*QUEBEC:*

IMPRIME' PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE L'ADMINISTRATEUR EN CHEF,

PAR P. E. DESBARATS,

IMPRIMEUR DES LOIX DE LA TRES EXCELLENTE MAJESTE' DU ROI.

---

Anno Domini, 1815.

1815  
(7)



---

# ORDER

OF THE

## ADMINISTRATOR IN CHIEF IN COUNCIL.

---

PROVINCE OF }  
LOWER CANADA. } To Wit,

At His Majesty's Executive Council of and for the said Province of Lower Canada, held at the Castle of St. Lewis, in the City of Quebec, in the said Province, on Monday the Twenty-ninth day of May in the Fifty-fifth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and fifteen.

PRESENT,  
HIS EXCELLENCY THE ADMINISTRATOR IN CHIEF  
IN COUNCIL.

Preamble.

**W**HEREAS by an Act made and passed in the last Session of the present Provincial Parliament of Lower Canada, intituled, "An Act for making a temporary Provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America, by Land or by Inland Navigation," it is amongst other things enacted, That for and during the continuance of the said Act, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of this Province for the time being, with the advice and consent of His Majesty's Executive Council by order or orders to be from time to time issued and published, to suspend the operation of the whole or of any part or parts of any Ordinance or Ordinances, or of any Act or Acts of the Legislature of this Province relative to Trade and Inter-course by Land or Inland Navigation, and to give directions and make regulations with respect to Importations, Exportations, Duties or otherwise, for carrying on the Trade by Land or Inland Navigation between the People and Territories of His Majesty in this Province and of the People and Territories of the United States of America, any Law, Statute or Usage to the contrary in any wise notwithstanding.

Acts and Ordinances suspended.

Province declared open to the citizens of the

I. His Excellency the Administrator in Chief by and with the advice and consent of the said Executive Council doth hereby order, that the Town of St. John, situate

*N. P.* None of the Clauses marked X are inserted in the Provincial Statute 57. Geo. 3. Cap. 4 — altho they are all essentially necessary in the Act for the Regulation of Trade —

---

# ORDRE

DE

L'ADMINISTRATEUR EN CHEF EN CONSEIL.

---

PROVINCE DU }  
BAS CANADA. } C'est à savoir :

Au Conseil Exécutif de Sa Majesté, dans et pour la dite Province du Bas-Canada, tenu au Château St. Louis, dans la Cité de Québec, dans la dite Province, Lundi le Vingt-neuvième Jour de Mai, dans la Cinquante-cinquième Année du Règne de Sa Majesté, et dans l'Année de Notre Seigneur Mil huit cent quinze.

PRÉSENT,

SON EXCELLENCE L'ADMINISTRATEUR EN CHEF,  
EN CONSEIL.

**V**U que par un Acte fait et passé dans la dernière Séance du présent Parlement Provincial du Bas Canada, intitulé, " Acte qui fait une Provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats Unis de l'Amérique par Terre ou par la Navigation intérieure," il est entre autres choses statué: Que pendant la continuation de cet Acte, il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l'Administration de cette Province, pour le tems d'alors, de l'avis et consentement du Conseil Exécutif de Sa Majesté, par un Ordre ou Ordres émanés et publiés de tems à autres à cet effet, de suspendre l'opération du tout ou d'aucune partie ou parties d'aucune Ordonnance ou Ordonnances, ou d'aucun Acte ou Actes de la Législature de cette Province concernant le commerce et la communication par Terre ou par la Navigation intérieure, et de donner des ordres et faire des réglemens concernant les importations, exportations, droits ou autrement pour faire le Commerce par terre ou par la Navigation intérieure entre le peuple et les territoires de Sa Majesté dans cette Province et le peuple et territoires des Etats Unis de l'Amérique, nonobstant aucune Loi, Statut ou usage à ce contraire.

Préambule.

Actes et Ordonnances suspendus.

I. Son Excellence l'Administrateur en Chef par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif ordonne par le présent: Que la Ville de St. Jean, située sur le

La Province déclarée ouverte aux citoyens des



United States for  
the purposes of  
Commerce.

situate upon the west side of the River Richelieu or Sorel, in the District of Montreal, in the said Province, and the Port established or to be established at Côteau du Lac on the River St. Lawrence, or at such other place or places as shall hereafter be notified in the Quebec Gazette by order of His Excellency the Administrator in Chief, shall be and are hereby declared to be the sole Ports of Entry and Clearance for all Goods and Commodities to be imported from the said United States of America into this Province, by Land or Inland Navigation, and that it shall not be lawful elsewhere to make entry of any vessel, boat, raft, or carriage, or of any cargo or load, or of any goods or commodities imported into this Province from the said United States; and that the Officers of Customs of and for the said Ports of St. John and at the Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established on the River St. Lawrence, shall attend every day, Sundays excepted, in the Custom House of the said Ports for the discharge of the duties of their respective offices between the hours of Eight and Twelve of the Clock in the Forenoon, and Three and Six of the Clock in the Afternoon, from the first day of May to the first of October; and from Ten to Three from the first day of October to the last day of April.

All vessels and  
carriages to enter  
at St. John or  
Coteau du Lac.

II. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that all vessels, boats, rafts and carriages, of what kind and nature soever, containing goods or commodities passing by or through the said Ports of St. John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established on the St. Lawrence, shall be reported at the Custom House of the said Ports respectively, and be subject to visitation and search by the Officer or Officers of the Customs established at the said Ports respectively, and that upon the arrival of any vessel, boat, raft or carriage from any port or place in the said United States, at the said Port of St. John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established on the St. Lawrence, the Master or other person having the charge or command of such vessel, boat, raft or carriage shall forthwith repair to the Custom House at such Port, and shall there report to the Chief Officer of the Customs at such Ports respectively, the arrival of the said vessel or boat, raft or carriage, and the burthen, cargo, or load of such vessel, boat, raft or carriage, whether in packages or stowed loose, and the particular marks, and numbers of each package, and the place or places, person or persons to or for which or whom they are respectively consigned or intended. And the said Master or person having the charge or command of any such vessel, boat, raft or carriage shall further declare, that no part of the cargo or load of such vessel, boat, raft or carriage since the departure of such vessel, boat, raft or carriage from the Port or place in the said United States from which the said vessel, boat, raft or carriage shall have sailed or departed, has been landed or unloaded, or otherwise removed except as he shall then specify, together with the cause, time, place and manner, which said report and declaration respectively shall be made in writing, signed by the party making the same, and shall be attested by his oath, or affirmation if one of the people called Quakers, which the said Chief Officer of the Customs is hereby authorized

le côté Ouest de la Rivière Richelieu ou Sorel dans le District de Montreal, dans la dite Province et le port établi où qui sera établi au Côteau du Lac sur la Rivière St. Laurent, ou dans toute autre place ou places qui seront par la suite notifiées dans la Gazette de Québec par ordre de Son Excellence l'Administrateur en Chef, seront et sont par le présent déclarés être les seuls Ports d'entrée et de Décharge pour tous les Effets et Dentrées qui seront importés des dits Etats Unis de l'Amérique dans cette Province par terre ou par la Navigation intérieure, et qu'il ne sera pas loisible de faire une entrée ailleurs d'aucun vaisseau, bateau, radeau ou voiture, ou d'aucune cargaison ou charge ou d'aucuns effets ou denrées importés dans cette Province des dits Etats Unis, et que les Officiers de la Douane des dits Ports de St. Jean et du Côteau du Lac ou de tel autre Port qui sera par la suite établi sur la dite Rivière St. Laurent, resteront chaque jour, à l'exception des Dimanches à la Douane des dits Ports aux fins de s'acquitter de leurs devoirs dans leurs offices respectifs depuis huit heures du matin jusqu'à midi et depuis trois heures jusqu'à six heures de l'après midi, depuis le premier jour de Mai jusqu'au premier jour d'Octobre; et depuis dix heures jusqu'à trois heures, depuis le premier jour d'Octobre jusqu'au dernier jour d'Avril.

Etats Unis pour  
les fins du com-  
merce.

II. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que tous Vaisseaux, Bateaux, Radeaux et Voitures, de quelque espèce ou nature quelconque, qui contenant des effets ou Dentrées passeront dans ou près des dits Ports de St. Jean ou du Côteau du Lac ou de tels autres Ports qui pourront être établis à l'avenir sur le Fleuve St. Laurent, seront rapportés à la Douane des dits Ports respectivement, et seront sujets à être visités et recherchés par l'Officier ou Officiers des Douanes établies aux dits Ports respectivement; et qu'à l'arrivée d'aucun Vaisseau, Bateau, Radeau ou Voiture d'aucun Port ou place des dits Etats-Unis aux dits Ports St. Jean ou Côteau du Lac, ou à tel autre Port qui pourroit être établi à l'avenir sur le dit Fleuve St. Laurent, le Maître ou telle autre personne qui aura en charge ou commandera tel Vaisseau, Bateau, Radeau ou Voiture se rendra immédiatement à la Douane de tel Port et y fera son rapport à l'Officier en Chef des Douanes de tels Ports respectivement, à l'arrivée du dit Vaisseau ou Bateau, Radeau ou Voiture, et la charge ou cargaison de tel Vaisseau, Bateau, Radeau ou voiture, soit emballés ou non emballés et les marques particulières et les numeros de chaque Balte, et la place ou places, la personne ou personnes à laquelle ou auxquelles elles sont respectivement consignées ou destinées. Et le dit Maître ou la personne qui aura en charge ou commandera tel vaisseau, bateau, radeau ou voiture déclarera en outre, qu'aucune partie de la cargaison ou charge de tel vaisseau, bateau, radeau ou voiture depuis le départ de tel vaisseau, bateau, radeau ou charge du Port ou place dans les dits Etats-Unis duquel le dit vaisseau, bateau, radeau ou voiture seront partis, a été mise à terre ou déchargée ou autrement déplacée excepté de la manière qui le spécifiera alors, mentionnant la cause, le tems, la place et la manière; lesquels rapport et déclaration seront respectivement faits par écrit, signés par la partie qui les fera et seront attestés par son Serment, ou affirmation si c'est un Quakre, ce que l'Officier en Chef des Douanes est par le présent autorisé d'administrer. Et si le dit Maître ou

Tous vaisseaux  
et voitures tenus  
d'entrer à Saint  
Jean ou au Côte-  
teau du Lac.

authorized to administer. And if the said Master or person having the charge or command of any such vessel, boat, raft or carriage shall neglect or omit to make the said reports and declaration or to attest the same on oath, or affirmation as aforesaid, as the case may require, he shall for every such offence forfeit and pay a sum not less than five pounds, nor more than two hundred and fifty pounds.

Owner or consignee of goods &c. to make entry thereof on oath.

III. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that the owner or owners, consignee or consignees of goods or commodities, on board of any vessel, boat, raft or carriage, or in case of his, her, or their absence or sickness, his, her or their known Factor or Agent, in his, her, or their names, within Twenty-four hours after the Master or person having the charge or command of such vessel, boat, raft, or carriage, shall have made report of the arrival of such vessel, boat, raft or carriage, shall make entry thereof with the Chief Officer of the Customs at the said Port of St. John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established, on the St. Lawrence respectively, and shall specify in such entry the particular-marks, number, and contents of each package or parcel whereof they shall consist, or if in bulk, the quantity and quality, all which shall be done upon the oath or affirmation as aforesaid, of the person by whom such entry shall be made. Provided always, that when the particulars of any such goods or commodities shall be unknown, in lieu of the entry herein before directed to be made, an entry thereof shall be made and received according to the circumstances of the case, the party making the same, declaring upon oath or affirmation as aforesaid, all that he or she knows or believes concerning the quantity and particulars of the said goods or commodities, and that he or she has no other knowledge or information concerning the same, which said entries as well the first mentioned as the last mentioned, shall be made in writing, and shall be subscribed by the party making the same.

Proviso.

Chief Officer to estimate the Duties.

IV. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that in all cases where any Duties are, or shall be by Law imposed, and payable on any goods or commodities imported from the said United States, so entered at the said Port of St. John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established, on the River St. Lawrence, the Chief Officer of the Customs at the said Ports of Saint John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established, respectively, on the St. Lawrence, shall make an estimate of the amount of such Duties, and the amount of the said Duties according to the said estimate, having been first paid or secured to be paid pursuant to the provisions hereinafter contained, the said Chief Officer of the Customs shall give a Certificate thereof, and grant a permit to land or unload the said goods or commodities, whereof such entry shall have been so made, and then and not otherwise, it shall be lawful to land or unload the said goods or to proceed therewith.

la personne qui aura en charge ou commandera aucun d'iceux vaisseaux, bateaux, radeaux ou charges, néglige ou omet de faire tel rapport et déclaration ou de l'attester par Serment ou affirmation comme susdit, ainsi que le cas l'exigera, il encourra et payera pour chaque telle offense une Somme qui ne fera pas moindre de Cinq Livres, et qui n'excédera pas Deux cents cinquante Livres argent courant de cette Province.

III. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que le propriétaire ou propriétaires ou celui ou ceux à qui auront été consignés, les effets ou Dentrées, à bord d'aucun vaisseau, bateau, radeau ou voiture, ou en cas de son ou de leur absence ou maladie, son, ses ou leur Facteur ou Agent connu, en son ou leurs noms, dans l'espace de vingt-quatre heures après que le Maître ou la personne qui aura en charge ou commandera tel vaisseau, bateau, radeau ou voiture, aura fait son rapport de l'arrivée de tel vaisseau, bateau, radeau ou voiture, en feront une entrée chez l'Officier en Chef des Douanes au dit Port de St. Jean ou Côteau du Lac, ou à tel autre Port qui pourroit être établi à l'avenir sur le Fleuve St. Laurent respectivement, et spécifieront dans telle entrée les marques particulières, numeros et le contenu de chaque balle et des parties qui les composent ou si c'est en gros la quantité et qualité, dont et du tout il fera prêté serment ou fait affirmation comme susdit, par les personnes qui feront telles entrées. Pourvû toujours, que quand l's particularités de tels effets et denrées seront inconnues, au lieu de l'entrée qui est ordonnée plus haut, il en fera fait une entrée et reçu suivant les circonstances du cas, la partie qui le fera, déclarant sous serment, ou affirmation comme susdit, tout ce qu'il ou tout ce qu'elle connoit ou croit concernant la quantité et les particularités des dits effets et denrées, et qu'il ou qu'elle n'a aucune autre connoissance ou information concernant icelle, les quelles entrées, tant celles premièrement mentionnées que celles dernièrement mentionnées, seront faites par écrit et signées par la partie qui les fera.

Le propriétaire ou consignataire des marchandises &c. en fera une entrée sous serment.

Proviso.

IV. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que dans tous les cas où aucuns Droits sont ou seront imposés par la loi et payables sur aucuns effets et denrées importés des Etats-Unis, ainsi enrégistrés au dit Port de Saint Jean ou Côteau du Lac ou à tels autres Ports qui pourroient être établis à l'avenir, respectivement, sur le dit Fleuve Saint Laurent, l'Officier en Chef des Douanes au dit Port de Saint Jean ou Côteau du Lac ou tel autre Port qui sera par la suite établi sur le dit Fleuve Saint Laurent, fera une estimation du montant de tels Droits, et le montant des dits Droits d'après la dite estimation, ayant été premièrement payé ou le payement en ayant été assuré en conformité aux réglemens contenus ci-après, le dit Officier en Chef des dites Douanes en donnera un certificat et accordera et permettra de mettre à terre ou décharger les dits Effets ou Dentrées qui auront été enrégistrés, et alors et non autrement, il sera loisible de mettre à terre ou de décharger les dits Effets et de continuer avec iceux.

L'Officier en Chef estimera les droits.

A protection may be had for goods carried beyond St. John or Côteau du Lac.

V. And for encouraging and protecting the commerce of the said Trade against all molestation, His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that when any person or persons shall have occasion to remove by land or water from the said Port of St. John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established, on the River St. Lawrence, to any other Port or place within this Province, any dutiable goods or commodities, duly imported into the said Port of St. John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established, on the River St. Lawrence, from the United States of America, on which the duties by Law imposed, shall have been paid or secured to be paid, the Chief Officer of the Customs, upon a request in writing for that purpose made and signed by such person or persons, and to such Chief Officer delivered, specifying the particular goods or commodities to be removed, and the number of Packages in which the same are contained, with their marks and numbers, shall, and he is hereby required to give a Protection in writing, signed by him the said Chief Officer, specifying the particular goods or commodities to be removed, the number of packages containing such goods or commodities so to be removed, with their marks and numbers, and certifying that such goods or commodities have been duly entered at the Port of St. John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established, on the River St. Lawrence, respectively, and that the Duties thereon have been paid or secured to be paid, and such Chief Officer, giving such protection, shall limit therein the time within which such goods or commodities shall be removed from the said Port of St. John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established, on the River St. Lawrence, respectively, and also the time within which the said Protection shall be in force.

X

Goods not to be landed unless in open day.

VI. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that any goods or commodities imported or brought in or upon any vessel, boat, raft or carriage from any Port or Place in the said United States shall not be unladen, or delivered from such vessel, boat, raft or carriage at the said Ports of St. John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established, on the River St. Lawrence, but in open day, that is to say between the rising and setting of the Sun, except by special licence for that purpose from the Chief Officer of the Customs at the said Port of St. John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established, on the River St. Lawrence, and if any goods or commodities shall be unladen or delivered contrary to the directions aforesaid, or either of them the Master or Person having the command or charge of such vessel, boat, raft or carriage, and every other person who shall knowingly be concerned or aiding therein, or in removing or secreting the said goods or commodities, shall forfeit and pay a sum not less than five pounds, nor exceeding fifty pounds for each offence, and all such goods or commodities so unladen or delivered, shall become forfeited and may be seized by any Officer of the Customs, and when the value according to the highest market price of the same shall amount to twenty pounds, the vessel, boat, raft or carriage with

X

Penalty if landed without.

V. Et pour encourager et protéger le Commerce des Marchands de bonne foi contre toute molestions, Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et avec l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que quand aucune personne ou personnes auront besoin de s'en aller par terre ou par eau du dit Port de Saint Jean ou Côteau du Lac, ou d'aucun autre Port qui pourroit être établi à l'avenir sur le Fleuve Saint Laurent, à aucun autre Port ou Place dans cette Province, aucuns Effets ou Dentrées taxés, dûment importés dans le dit Port de Saint Jean ou Côteau du Lac, ou tel autre Port qui pourroit être établi à l'avenir, sur la Rivière Saint Laurent, des Etats-Unis d'Amérique, sur lesquels les Droits imposés par la loi auroit été payés ou dont le payement aura été assuré, l'Officier en Chef des Douanes, sur requisiion écrite, faite et signée à cet effet par telle personne ou personnes, et délivrée à tel Officier en Chef, spécifiant les Effets et Dentrées particuliers qui doivent être importés et le nombre de Balles dans lesquels ils sont contenus, avec les marques et numéros, fera et il est requis par le présent de donner une protection par écrit, signée par lui le dit Officier en Chef, spécifiant les Effets ou Dentrées particuliers qui doivent être transportés, le nombre de Balles contenant tels Effets et Dentrées qui doivent être transportés, avec leurs marques et numéros, et certifiant que tels Effets et Dentrées ont été dûment entrés au Port de Saint Jean ou Côteau du Lac, ou à tel autre Port qui pourroit être établi à l'avenir sur la Rivière Saint Laurent respectivement, et que les Droits sur iceux ont été payés ou que le payement en a été assuré, et tel Officier en Chef, donnant telle protection, limitera en icelle le tems dans lequel tels effets et Dentrées sortiront du dit Port de Saint Jean ou Côteau du Lac, ou tel autre Port qui pourroit être établi à l'avenir sur la Rivière Saint Laurent, respectivement, et aussi le tems que telle protection sera en force.

Une protection pourra être obtenue pour les marchandises transportées au delà de St. Jean ou du Côteau du Lac.

VI. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, qu'aucuns Effets et Dentrées importés ou apportés dans ou sur aucun vaisseau, bateau, radeau ou voiture d'aucun port ou lieu des dits Etats-Unis ne seront débarqués ou délivrés de tel vaisseau, bateau, radeau ou voiture aux dits Ports de St. Jean ou Côteau du Lac ou tel autre Port qui sera par la suite établi sur le Fleuve St. Laurent, qu'en plein jour, c'est-à-dire, entre le lever et le coucher du Soleil, excepté par licence spéciale à cet effet de l'Officier en Chef des Douanes des dits Ports de St. Jean ou Côteau du Lac ou tel autre Port qui sera par la suite établi sur le Fleuve St. Laurent, et si aucuns effets et dentrées sont débarqués ou délivrés en contravention aux directions susdites ou à quelques d'icelles, le maître ou la personne, ayant le commandement, ou la charge de tel vaisseau, bateau, radeau ou voiture, et chaque autre personne qui le sachant sera concerné ou aidera soit à transporter ou receler les dits Effets ou Dentrées, encourra et payera pour chaque offense une somme qui ne sera pas moindre de cinq livres et qui n'excédera pas cinquante livres courant de cette Province, et tous tels Effets et Dentrées ainsi débarqués ou délivrés seront forfaits et pourront être saisis par aucun Officier des Douanes, et quand la valeur, suivant les plus hauts enchérisseurs et le prix d'iceux, montera à vingt livres courant de cette Province, le vaisseau, bateau, radeau

Les marchandises ne pourront être déchargées qu'en plein jour.

Pénalité pour contravention.

ou

with the tackle, apparel, furniture, harness and horse or horses, thereunto belonging, shall also become forfeited, and shall and may be seized by any Officer of the Customs.

No Goods to be removed from any Wharf or place before the same shall have been weighed, gauged &c.

VII. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that no dutiable goods or Commodities imported or brought into this Province in or upon any vessel, boat, raft or carriage, from any Port or Place in the United States of America, requiring to be weighed, gauged, taled or meted in order to ascertain the duties thereupon, shall be removed from any wharf or place upon which the same may be landed, put or delivered, before the same shall have been weighed, gauged, taled or meted by or under the direction of the proper Officer of the Customs appointed for that purpose, which he is hereby directed and required to perform with all convenient speed, and if any such goods or commodities shall be removed from such wharf or place before the same shall have been so weighed, gauged, taled or meted, the same shall be forfeited and may be seized by any Officer of the Customs.

Duties to be paid or secured to be paid before the unloading of goods.

VIII. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that before the unloading of any goods or commodities imported or brought into this Province from the said United States, on which any rates or duties are by law imposed, the said rates and duties shall be paid or secured to be paid to His Majesty, his Heirs and Successors, in like manner as the same are now raised, levied, collected and recovered under and by virtue of any Act of the British Legislature or of the Legislature of this Province respectively.

Chief Officer of the Customs may, on suspicion, open Packages.

IX. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that it shall be lawful for the Chief Officer of the Customs at the said Ports of St. John and Côteau du Lac or such other Port as shall hereafter be established, on the River St. Lawrence, after entry made of any goods or commodities, on suspicion of fraud, to open and examine in the presence of two or more respectable persons, any package or packages thereof, and if upon examination they shall be found to agree with the entries, such Chief Officer shall cause the same to be repacked and delivered to the owner or claimant forwith, and the expence of such examination shall be paid by the said Chief Officer of the Customs; but if any of the packages so examined shall be found to differ in their contents from the entry, then the goods or commodities contained in such package or packages shall be forfeited.

Goods not entered to be forfeited.

X. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that all goods or commodities which shall be imported or brought by land or inland navigation into this Province from the United States, and which shall not be entered according to the directions of this order at the said Port of St. John or Côteau du Lac, or such other Port as shall hereafter be established on the River St. Lawrence, shall be forfeited,

ou voiture avec ses agrès et appareils, harnois et cheval ou chevaux, appartenants à iceux, seront aussi forfaits et pourront être saisis par aucun Officier des dites Douanes

VII. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, qu'aucuns Effets ou Dentrées Sujets aux droits importés ou apportés dans cette Province dans ou sur aucun vaisseau, bateau, radeau ou voiture d'aucun Port ou place des Etats-Unis de l'Amérique qui devront être pesés, mesurés, comptés ou assortis, afin d'établir les droits sur iceux, ne seront transportés d'aucun lieu ou place sur lesquels ils auront été déchargés, mis ou délivrés, avant qu'ils aient été pesés, jaugés, comptés ou assortis par ou sous la direction de l'Officier convenable des Douanes appointé à cet effet, ce qu'il est par le présent ordonné et requis de faire avec toute la dépêche convenable, et si aucuns des Effets ou Dentrées sont ôtés de tel quai ou place avant qu'ils aient été ainsi pesés, jaugés, comptés ou assortis, ils seront forfaits et pourront être saisis par aucun Officier des Douanes.

Il ne sera importé aucuns effets d'aucun quai ou place, avant d'avoir été pesés, jaugés, &c.

VIII. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus qu'avant la décharge d'aucuns Effets ou Dentrées importés ou apportés en cette Province des Etats-Unis, sur lesquels aucuns taux ou droits sont imposés, les dits taux et Droits seront payés ou assurés d'être payés à Sa Majesté, les héritiers et successeurs en la même manière qu'iceux sont maintenant levés, perçus et recouverts d'après et en vertu d'acun Acte de la Législature Britannique ou de la Législature de cette Province respectivement.

Les droits seront payés ou assurés d'être payés avant le déchargement des marchandises.

IX. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, qu'il fera possible à l'officier en Chef des Douanes au dit Port de St. Jean et Côteau du Lac ou tel autre Port qui sera par la suite établi sur le Fleuve St. Laurent, après entrée faite d'aucuns effets ou denrées, sous soupçon de fraude, d'ouvrir et examiner en présence de deux personnes respectables ou plus, aucune Balle ou Balles d'iceux, et si, sur l'examen ils sont trouvés conformes aux entrés, tel officier en chef les fera rempaqueter et délivrer au propriétaire ou à celui qui les reclamera, et les frais de tel examen seront payés par le dit officier en Chef des Douanes; mais si aucune des Balles ainsi examinées se trouvent différer dans leur contenu des entrées, alors les effets et denrées contenus dans telle Balle ou Balles seront forfaits.

L'Officier en chef des douanes pourra, sur soupçon, ouvrir les Balles.

X. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que tous effets et denrées qui seront apportés ou importés par terre ou par Navigation intérieure en cette Province des dits Etats Unis, et qui ne seront point entrés suivant les Directions de cet ordre au dit Port de St. Jean ou Côteau du Lac ou tel autre Port qui sera par la suite établi sur le Fleuve St. Laurent, seront forfaits ensemble avec le vaisseau, bateau, radeau

Les effets qui ne seront point entrés seront confisqués.

ou



forfeited, together with the vessel, boat, raft or carriage, in or upon which the same shall be found or shall have been imported, and the tackle, apparel, and furniture, cattle, horse or horses and harness thereunto respectively belonging; and the Chief Officer of the Customs at the said Port of St. John or Côteau du Lac or such other Port as shall hereafter be established on the River St. Lawrence, and all other Custom House Officers or other persons by them for that purpose especially appointed, shall have full power and authority to enter into or upon any vessel, boat, raft or carriage in which he or they shall have reason to suspect any goods or commodities not entered as aforesaid to be concealed, and therein to search for, seize and secure any such goods or commodities, and if he or they shall have cause to suspect that any such goods or commodities are concealed in any particular dwelling house, store, building or other place, they or either of them shall upon application upon oath to any Justice of the Peace be entitled to a warrant to enter, taking with them a Peace Officer, such house, store or other place (in the day time only) and there to search for such goods or commodities, and if any shall be found, to seize and secure the same for trial; and if any person or persons shall conceal, or shall buy any goods or commodities knowing them to be liable to seizure by this order, such person or persons on conviction thereof shall forfeit and pay double the value of the goods or commodities so concealed or purchased.

X

Goods to be exported duty free.

XI. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that all goods or commodities whereof the exportation is not and shall not be by law entirely prohibited, may freely, for the purposes of commerce, be carried and exported free and exempt from all duties whatsoever from and out of this Province into the United States as well by His Majesty's Subjects as by the citizens of the said United States.

Officers to seize in any District.

XII. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that it shall be the duty of all Officers of His Majesty's Customs whatsoever, to seize and secure any vessel, boat, raft or carriage, goods or commodities which shall be liable to seizure by virtue of this order, as well without as within their respective districts within this Province; and all goods or commodities which shall be seized by virtue of this order, shall remain in the custody of the seizing Officer until such proceedings shall be had as by law are required, to ascertain whether the same have been forfeited or not, and all penalties and forfeitures created by this order, shall be recovered and declared in any of His Majesty's Courts having jurisdiction in this Province, in the same manner and form, and upon the same evidence and by the same rules and regulations as any penalties or forfeitures incurred for any offences against the laws relating to the Customs and Trade of His Majesty's Colonies in America, may now be recovered or declared forfeited in such Courts respectively; and in all cases of penalties or forfeitures incurred by virtue of this order, after deducting the charges of prosecution from the gross produce thereof, the remainder shall be paid and divided as follows, that is to say; one third to His Majesty, one third to the Governor

ou voiture, dans ou sur le quel ils seront trouvés ou auront été importés, ainsi que les agrés et apparaux et effets, bétail, cheval ou chevaux et harnois qui leur appartiendront respectivement: et l'officier en chef des Douanes au dit Port de St. Jean ou Coteau du Lac ou tel autre Port qui sera ci-après établi sur le Fleuve St. Laurent, et tous autres officiers des Douanes, ou autres Personnes par eux à cette fin spécialement appointées auront plein pouvoir et autorité d'entrer dans ou sur aucun vaisseau, bateau, radeau ou voiture dans le quel il ou ils auront raison de soupçonner qu'aucuns des effets ou denrées qui n'ont point été entrés comme susdit sont cachés, et faire la recherche, saisir et mettre en sûreté, aucuns tels effets et denrées, et s'il a ou s'ils ont raison de soupçonner qu'aucuns tels effets et denrées sont cachés dans quelque maison, magasin, bâtiment ou autre lieu, ils ou aucun d'eux, par application sous serment à aucun Juge de Paix, auront droit à un Warrant pour entrer, prenant avec eux un officier de Paix, dans telle maison, magasin ou autre lieu, de jour seulement, et y faire la recherche de tels effets ou denrées, et s'il en est trouvé, de les saisir et mettre en sûreté pour subir leur procès, et si aucune personne ou personnes cachent, ou achètent aucuns effets ou denrées, les connoissant sujets à être saisis en vertu de cet ordre, telle personne ou personnes sur telle conviction, forfairot et payeront le double de la valeur des effets et denrées ainsi cachés ou achetés.

XI. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que tous effets et denrées desquels l'exportation n'est pas et ne sera pas par la loi entièrement prohibée, pourront librement, pour les fins du commerce, être emportés et exportés libres et exempts de tous droits quelconques de et hors de cette Province dans les Etats-Unis, aussi bien par les Sujets de Sa Majesté que par les Citoyens des États Unis.

Marchandises  
qui seront ex-  
emptes de droit.

XII. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef par et de l'avis et consentement du dit Conseil exécutif, ordonne de plus, qu'il fera du devoir de tous Officiers des Douanes quelconques de Sa Majesté, de saisir et mettre en sûreté aucun vaisseau, bateau, radeau ou voiture, effets ou denrées qui seront sujets à être saisis en vertu de cet ordre, aussi bien hors que dedans leurs Districts en cette Province, et tous effets et denrées qui seront saisis en vertu de cet ordre, resteront en la garde de l'Officier saisissant, jusqu'à ce que les procédures requises par la Loi aient eu lieu, afin d'établir s'ils ont été forfaits ou non, et toutes les pénalités et forfaitures créées par cet ordre, seront recouvrées et déclarées dans aucune des Cours de Sa Majesté ayant Jurisdiction en cette Province en la même manière et forme et sur la même preuve et par les mêmes règles et réglemens qu'aucunes pénalités et forfaitures encourues pour aucunes offenses contre les Loix qui ont rapport aux Coutumes et au Commerce des Colonies de Sa Majesté en Amérique, peuvent être maintenant recouvrées ou déclarées forfaites dans telles Cours respectivement; et dans tous cas de pénalité ou forfaiture encourue en vertu de cet ordre, après avoir déduit les frais de poursuite du gros produit d'icelles, le restant sera payé et divisé comme suit, c'est à savoir: un tiers à Sa Majesté, un tiers au Gouverneur de cette Province ou

Les Officiers  
saisiront dans au-  
cun District.

Division of the penalties.

Governor of this Province or Person administering the Government thereof, and one third to the seizing Officer suing for the same.

Goods condemned to be sold by the Officers of the Customs.

XIII. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that all vessels, boats, rafts or carriages which shall be seized in pursuance or by virtue of this Order, or of any Act or Acts of the Parliament of Great Britain, or of the Provincial Parliament of Lower Canada, and which shall be condemned in any of His Majesty's Courts of Law in this Province, shall be sold by public auction to the best bidder, by the Chief Officer of the Customs at the Custom House to which the seizing officer belongs, or at such place in the district in which such vessels, boats, rafts or carriages shall be condemned, as such Chief Officer shall think proper to appoint.

Officers molested may plead this order.

XIV. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that if any Officer of the Customs or other person executing or aiding and assisting in the seizure of any vessel, boat, raft, carriage, horse, cattle, goods, or commodities shall be sued or prosecuted for any thing done in virtue of the powers given by this order, or by virtue of a warrant granted by any Justice pursuant to law, such Officer or other person may plead the general issue, and give this order and the special matter in evidence, and if in such suit the Plaintiff be non-suited, or judgment pass against him, the Defendant shall recover double costs; and in case any information shall be commenced and brought to trial on account of the seizure of any vessel, boat, raft, carriage, horse, cattle, goods or commodities as forfeited by this order, wherein a judgment shall be given for the claimant, and it shall appear to the Court before whom the same shall be tried, that there was a probable cause of seizure, the Court shall certify on record that there was a probable cause for seizing the same, and in such case the Defendant shall not be entitled to any costs whatsoever, nor shall the persons who seized be liable to any action or prosecution on account of such seizure; and in case any action or prosecution shall be commenced and brought to trial, against any person whatsoever on account of the seizing any such vessel, boat, raft, carriages or commodities where no information shall be commenced or brought to trial to condemn the same, and a judgment shall be given upon such action or prosecution against the Defendant or Defendants, if the Court before whom such action or prosecution may be brought, shall certify in like manner as aforesaid, that there was a probable cause for such seizure, then the Plaintiff, besides his vessel, raft, carriage, goods or commodities so seized, or the value thereof, shall not be entitled to above two pence damages, nor to any costs of suit, nor shall the Defendant in such action or prosecution be fined above one shilling.

Probable cause of seizure to be certified by the Court.

Regulation of Fees.

XV. And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that the Chief Officer of the Customs at the said Port of St. John and Coteau du Lac or such other Port as shall hereafter be established on the River St. Lawrence, shall cause to be affixed, and

la Personne Administrant le Gouvernement d'icelle, et un tiers à l'Officier saisissant qui en fera la poursuite.

Division des  
provinciales.

XIII. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que tous vaisseaux, bateaux, radeaux et voitures qui seront saisis en vertu de cet ordre, ou d'aucun Acte ou Actes du Parlement de la Grande Bretagne, ou du Parlement Provincial du Bas Canada, et qui seront condamnés dans aucunes cours de loi de Sa Majesté dans cette Province, seront vendus par Encan Public au-plus haut enchérisseur, par l'Officier en chef des Douanes à la Maison de la Douane, à la quelle l'Officier saisissant appartiendra, ou à telle place dans le District dans le quel tels vaisseaux, bateaux, radeaux ou voitures seront condamnés, ainsi que tel Officier en chef jugera à propos d'appointer.

Les effets con-  
damnés seront  
vendus par les  
Officiers des  
Douanes.

XIV. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que si aucun Officier des Douanes ou autre personne exécutant, aidant et assistant dans la saisie, d'aucun vaisseau, radeau, voiture, cheval, bestiaux, effets et denrées, est poursuivi pour aucune chose faite en vertu des pouvoirs donnés par cet ordre ou en vertu d'un Warrant accordé par aucun Juge suivant la loi, tel Officier ou autre personne pourra plaider l'issue générale, et donner cet ordre et la matière spéciale en évidence, et si dans tel pour suite le Demandeur est débouté, ou que jugement soit contre lui, le Défendeur recouvrera triple dépens; et dans le cas qu'aucune information seroit commencée et poursuivie sur saisie d'aucun vaisseau, bateau, radeau, voiture, cheval, bétail, effet et denrées tels que forfaits par cet ordre, dans les quels jugement sera rendu en faveur du Demandeur et qu'il paroitra à la cour devant la quelle la poursuite sera faite, qu'il y avoit une cause probable pour saisir la cour certifiera sur le record, qu'il y avoit une cause probable pour saisir iceux, et dans tel cas le Défendeur n'aura point droit à aucuns dépens quelconques, et la personne qui aura saisi ne sera pas non plus sujette à aucune action ou poursuite pour telle saisie: et dans le cas qu'aucune action ou poursuite sera commencée et poursuivie contre aucune personne quelconque pour la saisie de tel vaisseau, bateau, radeau, voiture ou denrées et où aucune information sera commencée ou poursuivie pour les condamner et qu'un jugement sera rendu sur telle action ou poursuite contre le Défendeur ou Défendeurs, si la cour devant laquelle telle action ou poursuite sera intentée, certifie de la manière susdite, qu'il y avoit une cause probable pour telle saisie, alors le Demandeur outre son vaisseau, bateau, radeau, voiture, effets et marchandises ainsi saisis, ou la valeur d'iceux, n'aura pas droit à plus de deux deniers courant de dommages, ni à aucuns dépens; et le Défendeur dans telle action ou poursuite ne pourra pas être condamné à plus d'un chellin d'amende.

Les Officiers  
molestés pour-  
ront plaider cet  
Ordre.

La cause pro-  
bable de la saisie  
sera certifiée par  
la Cour.

XV. Et Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que l'Officier en Chef des Douanes au dit Port de Saint Jean et Côteau du Lac ou tel autre Port qui sera par la suite établi sur le Fleuve Saint Laurent, fera afficher, et tenir constamment dans quelques

Règlement des  
Honoraires.

and constantly kept in some public and conspicuous place in his Office, a fair table of the Fees to be taken by the said Officer of the Customs at the said Office, which Fees shall be as follows viz:—

Fees.	For every Report of the Arrival of and Permit to unload any Vessel, Boat or Bateau, under five ton burthen, - - -	2s. 6d.
	For do. of any Vessel, Boat or Bateau of five tons or upwards, and not exceeding fifty tons burthen, - - -	5s.
	For do. of any Vessel, exceeding fifty tons burthen, - - -	20s.
	For do. of any Waggon, Cart, Sleigh, or other carriage. - - -	1s.
	For every Entry of Goods imported by water communication - - -	2s. 6d.
	For do. of do. subject to duty by any Cart, Sleigh, or other carriage. - - -	1s.
	For every Certificate of Goods having paid duty, and protection for the same - - -	2s. 6d.
	For every Bond for payment of Duties - - -	2s. 6d.
	For every Entry of a Raft - - -	5s.

if not exceeding 20 Cribs, and in that proportion for larger.

Regulations of Fees outwards.

XVI. His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order and direct, that from henceforth it shall and may be lawful to and for the Officers of the Customs of the said Ports of St. John and Coteau du Lac or such other Port as shall hereafter be established on the River St. Lawrence, for and upon any vessel, boat, bateau, waggon, cart, sleigh or other carriage, departing from the said Port of St. John or Coteau du Lac or such other Port as shall hereafter be established on the River St. Lawrence, towards the United States of America, subject by the present Order to be reported at the said Custom Houses respectively, to ask, demand and receive of and from the master, owner or driver of such vessel, boat, bateau, waggon, cart, sleigh or other carriage respectively the several and respective fees hereinafter particularly set forth, viz:—

Fees.	For every Report of the Departure of any Vessel, Boat or Bateau under five tons burthen, towards the United States of America, - - -	1s. 3d.
	For every Report of any Vessel, Boat or Bateau of five tons or upwards, and not exceeding fifty tons burthen - - -	2s. 6d.
	For do. of any Vessel exceeding fifty tons burthen - - -	10s. 0d.
	For do. of any Waggon, Cart, Sleigh, or other carriage - - -	4d.
	For every Entry of Goods exported by water communication - - -	1s. 3d.

Penalty against the Custom-House Officer

And if any Officer of the Customs of the said Port of St. John or of the Port of Coteau du Lac or such other Port as shall hereafter be established on the River St

placés publiqués et visibles dans son Office, un juste Tableau des Honoraires qui seront exigés par le dit Officier des Douanes au dit Office, lesquels Honoraires seront comme suit viz :—

Pour chaque rapport de l'arrivée ou de la permission de décharger aucun vaisseau, Bateau ou chaloupe ayant une charge au dessous du pois de Cinq Tonnes,	2s. 6d.	Honoraires.
Pour Do. d'aucun Vaisseau, Bateau ou Chaloupe de Cinq Tonnes ou au-dessus et n'excédant pas Cinquante Tonnes,	5s.	
Pour Do. d'aucun Vaisseau chargé de plus de Cinquante Tonnes,	20s.	
Pour Do. d'aucun Chariot, Waggon, Charette, Traineau ou autre Voiture,	1s.	
Pour chaque Entrée d'effets importés par eau,	2s. 6d.	
Pour Do. de Do. sujets aux Droits par aucune Charette, Traineau ou autre Voiture,	1s.	
Pour chaque Certificat d'Effets qui auront payé les Droits, et la Protection pour iceux,	2s. 6d.	
Pour chaque Obligation (Bond) pour paiement des Droits,	2s. 6d.	
Pour chaque Entrée de Radeau,	5s.	
Lors qu'il n'excédera pas Vingt Cribes et dans cette proportion pour des plus grands.		

XVI. Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, enjoint et ordonne de plus, que désormais il sera et pourra être loisible aux Officiers des Douanes du dit Port Saint Jean et Côteau du Lac, ou tel autre Port qui sera par la suite établi sur le Fleuve St. Laurent, pour et sur chaque Vaisseau, Chaloupe, Bateau, Chariot, Charette, Traineau ou autre Voiture, partant du dit Port de Saint Jean ou Côteau du Lac ou tel autre Port qui sera par la suite établi sur le Fleuve Saint Laurent, pour les États-Unis de l'Amérique, sujets par le présent ordre à être rapportés aux dites Douanes respectivement, de demander, exiger et recevoir du dit Maître, Propriétaire ou Conducteur de tel Vaisseau, Bateau, Chaloupe, Chariot, Charette, Traineau ou autre Voiture respectivement les divers Honoraires respectifs qui sont ci-après établis :—

Règlement.  
d'Honoraires de  
sortie.

Pour chaque rapport du Départ d'aucun Vaisseau, Bateau, ou Chaloupe ayant une Charge au dessous de Cinq Tonnes allant vers les Etats-Unis de l'Amérique,	1s. 3d.	Honoraires.
Pour chaque rapport d'aucun Vaisseau, Chaloupe ou Bateau ayant une charge de Cinq tonnes et au dessus et n'excédant pas le poids de Cinquante Tonnes,	2s. 6d.	
Pour Do. d'aucun Vaisseau excédant Cinquante Tonnes de charge,	10s.	
Pour Do. d'aucun Chariot, Charette, Traineau ou autre Voiture,	4d.	
Pour chaque Entrée d'Effets exportés par eau,	1s. 3d.	

Et si aucun Officier des Douanes du dit Port de Saint Jean ou du Port du Côteau du Lac ou de tel autre Port qui sera par la suite établi sur le Fleuve Saint Laurent, exige

Pénalité contre  
l'Officier de Dou-  
ane s'il reçoit des

for receiving  
more than the  
established Fees.

St. Lawrence, shall demand or receive any greater or other fee, compensation or reward for any such Report, respectively, he or they shall forfeit and pay the sum of fifty pounds for each offence, recoverable in any of His Majesty's Courts of King's Bench in this Province, by and to the use of the party aggrieved. And it is further ordered by His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, that the Act 53d Geo. III. cap. II, as amended and continued by an Act of the Provincial Parliament, 55th Geo. III. cap. II, be suspended as to goods imported from the United States of America by land or inland navigation.

Suspension of  
the Act 53d Geo.  
III, as continued  
by the 55th Geo.  
III.

Duties on goods  
imported.

And His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order and direct, that duties shall be paid and collected on all goods and commodities imported from the United States, agreeably to the following Tarif:—

### TARIF.

Masts, Yards, Bowsprits, Spars, Planks, Boards, Knees, Futtocks, or any kind of Ship Timber; also Hoops, Staves, Shingles, Clapboards, Trees, Wood, and Lumber of every kind, Seeds, Wheat, Rye, Oats, Barley and other Grains;— Butter, Cheese, Honey, Horses, neat Cattle, Sheep, Hogs, Poultry and other live Stock and live Provisions and fresh Fish, also Pot and Pearl Ashes, Furs and Skins, and Pig Iron and Tallow, to be imported free of duty.

Castings of Iron, to pay	- - - - -	£32½ per ct. ad valorem.
Rolled or slit Iron do.	- - - - -	1d. per lb.
Spikes, Nails, Brads and Sprigs	- - - - -	2d. per lb.
Wax Candles	- - - - -	7d. per lb.
Spermaceti and mould or dipt	- - - - -	} 2d. per lb.
Tallow do. or part Tallow and part Wax	- - - - -	
Hats and Hat Bodies and Caps of felt or other materials	- - - - -	£32½ per ct. ad valorem.
Paper of every kind	- - - - -	£27½ per ct.
Playing cards	- - - - -	2s. 6d. per pack.
Boots or Bootees	- - - - -	7s. 6d. per pair.
Saddles and Bridles	- - - - -	£30 per ct. ad valorem.
Manufactured Tobacco	- - - - -	7d. per lb.
Segars of American Manufacture	- - - - -	20s. per M.
Snuff	- - - - -	1s. 0d. per lb.
Leather including all Hides and Skins tanned or otherwise dressed	- - - - -	} £32½ per ct. ad valorem.
Shoes and Gloves of all kinds	- - - - -	
All Gold, Silver and plated Ware, Jewellery and Paste Work	- - - - -	} £32½ do.
Spirits of American Manufacture	- - - - -	
		3s. per gallon.

And

exige ou reçoit de plus grands ou autres honoraires, compensation ou récompense pour aucun tel rapport respectivement, il ou ils forfairot et payeront la Somme de Cinquante livres courant de cette Province pour chaque offense, recouvrables dans aucune des Cours du Banc du Roi de Sa Majesté, dans cette Province, pour le profit de la partie grévée. Et il est de plus ordonné par son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, que l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. II. tel qu'amendé et continué par un Acte du Parlement Provincial de la 55e. Geo. III. Chap. II. soit suspendu quant aux effets importés des Etats-Unis de l'Amérique, par terre ou par la Navigation intérieure.

Et Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, commande et ordonne de plus, que des Droits seront payés et levés sur tous Effets et Denrées importés des Etats-Unis, en conformité au Tarif suivant :—

Honoraires plus  
forts que ceux  
ci-dessus.

Suspension de  
l'Acte 53e Geo.  
3. continué par  
la 55e Geo. 3.

Droits sur les ef-  
fets importés.

TARIF.

Les Mats, Vergues, Beauprés, Esparres, Madriers, Planches, Douves, Courbes ou aucune espèce de Bois de Construction ; Aussi les Cerceaux, Ais, Bardeaux, Arbres, Bois et Pièces de Bois, (Lumber) de toutes espèces, les Graines, Bleds, Riz, Avoines, Orges et autres Grains ; le Beurre, Fromage, Miel, les Chevaux, le gros bétail, les Moutons, Cochons, Volailles et autres provisions vivantes et Poissons frais, aussi la Potasse et Perlasse, les Pelleteries et Peaux, le Fer et Suif seront importés exempts de Droits.

Le Fer coulé payera	£32½	per ct. ad valorem.
Le Fer rond ou fendu		1d. per lb.
Les Longues Pointes, Cloux, grosses pointes et pointes,		2d. per lb.
Les Bougies		7d. per lb.
Le Blanc de Baleine au moule ou trempé	} 2d per lb.	
Le Suif do ou partie Suif ou partie Cire		
Les Chapeaux, calottes de Chapeaux et Chapeaux de laine ou d'autres matières	£32½	per ct. ad valorem.
Papiers de toutes espèces	£27½	per ct.
Cartes à jeu		2s 6d per paquets
Bottes et Bottines		7s. 6d. per paire.
Selles et Brides	£30	per ct. ad valorem.
Tabac Manufacturé		7d. per lb.
Les Segards de Manufacture Américaine		20s. per M.
Tabac		1s. Od. per lb.
Le Cuir y compris les Peaux tannées ou autrement arrangées	£32½	per ct. ad valorem.
Les Souliers et Gants de toutes espèces	£32½	Do.
Toutes espèces d'Or, Argent et Effets Argentés, Bijoux, et Compositions imitant les Diamants	£32½	Do.
Esprits des Manufactures Americaines.		3s. per Gallon.

Et.



All other articles to pay 10 per cent ad valorem.

And that all other articles of the growth, produce or manufacture of the United States of America, shall over and above such duties as may now be chargeable by law (save and except the 2 1/2 per cent duty imposed by the 53d. Geo. III. cap. 11.) pay a further duty of 10 per cent ad valorem.

The value of articles to be declared on oath.

And to prevent frauds in the valuation of articles to an ad valorem duty, the value thereof shall be declared on oath by the person entering the same and the Officer of the Customs receiving such entry, shall have the right of taking all such goods, if they consider the same to be undervalued on paying to the owner or owners thereof the amount at which he or they shall have valued such goods on the entry thereof, with an advance of 10 per cent on the said amount.

HERMAN W. RYLAND

# ORDER

OF THE

ADMINISTRATOR IN CHIEF IN COUNCIL.



PROVINCE OF } To Wit,  
LOWER CANADA.

At His Majesty's Executive Council of and for the said Province of Lower Canada, held at the Castle of St. Lewis, in the City of Quebec, in the said Province, on Wednesday the Fourteenth day of June in the Fifty-fifth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and fifteen.

PRESENT,

HIS EXCELLENCY THE ADMINISTRATOR IN CHIEF  
IN COUNCIL.

WHEREAS in the Order of Council of the Twenty-ninth day of May last, certain articles of the growth and produce of the United States of America, of

Et que tous les autres articles du cru, produit ou manufacture des Etats-Unis de l'Amérique, payeront, en sus de tels Droits qui peuvent être exigés maintenant, suivant la Loi (à l'exception de 2½ per cent de Droits imposés par l'Acte de la 53e. Geo. III. Chap. II.) d'autres Droits de £10 per cent *ad valorem*.

Tous les autres articles payeront 10 per cent ad valorem

Et pour prévenir la fraude dans l'évaluation des articles quand *ad valorem* de la taxe, la valeur en sera déclarée sous Serment par la personne qui les entrera et l'Officier des Douanes qui recevra de telles entrees aura droit de prendre tels effets s'il considère être estimés au dessous de leur valeur en payant au propriétaire ou propriétaires d'iceux le montant auquel il ou ils auront évalué tels effets lors de leur entrée, avec une avance de £10 per cent sur le dit montant.

La valeur des articles, sera déclarée sous serment.

HERMAN W. RYLAND.

Traduit par Ordre de Son Excellence,  
PH. A. DE GASPE, S. et T. F.

# ORDRE

DE

## L'ADMINISTRATEUR EN CHEF EN CONSEIL.

PROVINCE DU }  
BAS CANADA. } C'est-à-savoir :

Au Conseil Exécutif de Sa Majesté, dans et pour la dite Province du Bas-Canada, tenu au Château St. Louis, dans la Cité de Québec, dans la dite Province, Mercredi le Quatorzième jour de Juin, dans la Cinquante-cinquième Année du Règne de Sa Majesté, et dans l'Année de Notre Seigneur Mil huit cent quinze.

PRESENT,

SON EXCELLENCE L'ADMINISTRATEUR EN CHEF,  
EN CONSEIL.

VU que dans l'Ordre en Conseil du Vingt-unième jour de Mai dernier, certains effets du cru et produit des Etats-Unis d'Amérique, dont on se proposoit de

D

permettre

which the importation Duty Free was intended to be permitted, were omitted to be enumerated, for remedy thereof, it is now Ordered, by His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, that the following articles be added to the list of those enumerated to be imported into this Province by land or inland navigation, viz.

Flour of all descriptions used for making bread.

Indian Meal.

Pork and Beef, fresh or salted.

ALSO,

Provisions of all kinds, and that the same may be imported Free of Duty, but subject to all the other regulations contained in the aforesaid Order of the Twenty-ninth day of May last.

And it is hereby further Ordered, by His Excellency the Administrator in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, that the present order be considered as taking effect from the Twenty-ninth day of May last, and that any Duties which may have been collected upon the articles herein enumerated, in consequence of the first Order, be returned by the Collector of the Customs, to the parties from whom he received the same.

HERMAN W. RYLAND:

permettre l'Importation exempte de tous droits, n'ont point été énumérés par omission; et afin d'y remédier, il est maintenant ordonné par Son Excellence l'Administrateur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, que les effets suivants soient ajoutés à la liste de ceux énumérés pour être importés dans cette Province par terre ou par la navigation intérieure; viz.

La Farine de toutes descriptions dont on se sert pour faire le pain.

La Farine de Bled d'Inde.

Le Porc et le Bœuf frais ou salé.

AUSSI,

Les Provisions de toutes espèces, et qu'iceux seront importés exempts de Droits, mais sujets à tous les autres réglemens contenus dans le dit ordre du Vingt-neuvième jour de Mai dernier.

Et il est de plus ordonné par le présent, par Son Excellence l'Administrateur en Chef par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif que le présent Ordre soit considéré comme étant en force de puis le Vingt-neuvième jour de Mai dernier, et qu'aucuns Droits qui pourroient avoir été levés sur les effets énumérés dans le présent Ordre, en conséquence du premier Ordre, seront restitués par le Collecteur des Douanes aux parties desquelles il les aura reçus.

HERMAN W. RYLAND.

Traduit par Ordre de son Excellence,  
P. A. DE GASPE, S. & T. F.